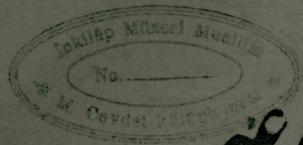


۲۹ اگستوس ۱۹۱۸

صافی : ۵۹

اوجنی جلد



تیکلی محبوعه

فاریشیک بر حاله ایدیلر . رونه نلر ، رومنه نلر ، چهکلر اکثریتی حائر بولوندفاری بمطالرده بیله فاریشلرنه معارض وخاصه ملنلری کوروپورلردی . بوشطرل داخلنده بوتون حکومتلر اوستریا-جارستان مسئله بیله شدنه علاقه دار اولدیلر . مسئله بین الملل بر ماهیت آلمشدی .

۳ — اون طلفونجی عصرده رونه بولوک برقیمت وریبوردی . مدنیت ، اجتماعی حیاتی قارک بوسک بر درجهده ترقیه ایدیلر ایچون ثروت فارشی بوتون اسانلرده اعظمی برانجادی یایندی . هریت ثروت آرقسنه دوشه شدی . تجارت ، زراعت و بولوک صنایعه حاصل اولان انقلاب و تکامللر ، ملنلرک یکدیگر لریله واسع بر تسبیده خاس ایلری استمالک واستعمال مسئله لریله معضل بر حالهده اورته یه سوردی . هریت اشیا سنه خرج بولق و مواد ابتدائی بی تأمین ایدیلرک منبرل کشف ایلک احتیاجی دودیدی . بوتون «امپریالیزم» سیاستک توله ایدیلکی مشاهده ییدیورن .

بالقائلر اوستریا ایله آلمانیا ایچون بر مخرج دیکدی . اسلاو قی دولایسیله بو حوالی شدنه مصافحه ایدن روسیه اوستریا ایله آلمانیا قیقندن تعقیب ایلک ضرورتی دودیدی . سوشین قتالی بحرسیدیی بیه بر تجارت مرکزی حاله کتیرشدی . روسلر بوشالارله ایلک ایتسیورلردی . ایتالیا مسئله کیمز بر حالهده بولوندی ایچون بعضی ساحلار بیه فارشی سیاسی امللر پرورده ایلکه باشلادی . بودکر اسکین بر روما کولیدی . ایتالیا بو وضعیت خلف اوانی ایتسیوردی . فرانسه لک بحرسید ساحلارنده ناسس ایش بر وضعیتی و بسله دیک بعضی امللر واردی . انکازه بودکرکی هندستانه بر یول یامیشدی . سوشین آئنده بولونیوردی . واجبی عصرلرک بو ساحه یه قاریشمی اندشه ایله تعقیب ایدیبوردی . لک نهایت بالذات بحرسید ساحلک ساحیلری اولان یرلی عصرلر واردی . بولنلرکده امللری ، ناسس ایش وضعیتلری شدنه کنیدلری بر حسن ایتدیرمشلاردی . بحرسید مسئله یی بین الملل بر مونیک بوتون صفترلی جامع بولونیوردی . استانبولده بزواردق . بوراسی آسیاکلر آراختاری دیکدی . مصره انکازه لک مستولی اولسنه رغماً برلیرک لیللری و سوشیک بین الملل برماهتی واردی . اقصادی شرقده کی حرکت بو قتالک ایه تی شدنه اراغه ایشدی ، سوشیک سربستی موضوع بحث اولوبوردی . اورویا ایله اقصادی شرق یکدیگر بیه ربط ایدن عظم تجارتی مناسبتلر بودکر طریق غیرکافی کوسترکه باشلادی . سوریه و عراق ساحلری و آسیای وسطا بولاری دوشونویلیوردی . بورلرده بزواردق . انکازه روسیه ، فرانسه و آلمانیا بوجارت بولاریله آیری آیری علاقه دار بولونیورلردی . بوتون بولنلر بر تورکیا مسئله یی چیمشدی .

آسیای وسطایه دغری اورویا نفوذلری بیه چایشیوردی . بایر بالالارده روسلرله انکازه لری فارشی قارشی به کاشلردی . لک نهایت اقصادی شرقده چین

وژاپونیا واردی . بولنلر اورویا لیلری . عرق اصغر تپلکسی ایله تهدید ایتسیورلردی . فرانسه ، انکازه روسیه چیلله هم حدود ایدیلر . هنوز رشید بر حاله کلمه یی چینه فارشی آلمانیا ایله ایتالیا ده علاقه دار بر وضعیت آلمشلاردی . مسئله کیمز قائلر بولایی حکومت هیچ اولازمه سولک پارچه یه تیشمک ایتسیورلردی . آسیای وسطا برلیر ایله هندلیک انکشاف اوکندده بوتون یوروپا قوتلری شدنه مشغول دیلر .

ژاپونیا بوتون اقصادی شرق مسئله سنه حاکم اولق ایتسیوردی . آئیلر امله لریله نرکشن آمریکا کندیسی عادتاً چینگ حامیسی کی کوسترکه چایشیوردی . اقصادی شرق مسئله سنه اورویا خارجنده کی قوتی حکومتلرده قاریشمشدی . مونرته نظریه یی آمریکا لیرجه اونودولش وروس مطفرتی ژاپونلری بولوک قایلر آرقسنه دوشورمشدی .

ایشه حرب عمومی قدر یکرمنجی عصرک بوتون بین الملل سیاستنه حاکم اولان مسئله لرک انسانی بولنلر عبارتدر . بولنری هر حکومت کندی حسابه حل ایلک ایچون قوتلش و بولنلرده سیاسی اتفاقلرله ایتلافر وجود بولشدر . بشریت عصرلرک وجوده کنیدرکی بوتون مادی و معنوی قوتلری بری برلری اوزرینه آلمق ایچون قوللانی ایتسیوردی . یکرمنجی عصر باشلادی زمان مهم والیم و قلمره انتظار ایدیلر جوق اولمشدی . اون درت سنه لک بین الملل پولتیقه بوقورقون عاقبتی تأخیر ایلکه اغراضشدر . بوللینی واسطه ده بین الملل سیاسی موازنه لک تأمیننه چالقمندن عبارتدی . عجب باین الملل موازنه پولتیقه سنک حرب عمومی تولید ایتدیکی ، حرب عمومی کده بین الملل موازنه لک تأمین نمانه اختیار اولوندی دعا ایدیلر بیلری . اون درت سنه لک تاریخ سیاسی بو سولای تصدیقله قارشیلانمه مساعددر .

عصری هلم

غریب ادبیاتی

روس ادبیاتندن

بیاض کیجه لر

ایغری کیم

کولرک وایکی آلریمی صیقار :

— بافک ! کوریوریمسکز ، حالایاشاورسکز ! دیدی .

— ایکی ساعتدن بریدر بوردهم . بو بوتون کون بیه نلر اولدینمی بیلسه کز ؟

— اوت ، اوت ، بیلورم .. فقط سز ، سز بیه ایچون کلدیکمی بیلوریمسکز ؟ دونکی کی چکه یارشدیرمق ایچون دکل . شمدیدن سوکره ده

تدبیرلیجه حرکت ایلک لازم کیلور ، بوتون بولنری دوشولدم .

— نه ده ده تدبیرلیجه ؟ سز نه ایتسرسه کز بن اون یابارم ؟ فقط سزه بین ایدرم ک بن هیچ بر وقت او قدر کامل اولمام .

— ممکندر . فقط اولا ، آلری بوقدر قوتله سیتایکیز ، رجا ایدرم ؟ سوکره ... سوکره ، بولکون سزی جوق دوشولدم .

و ... ؟

— ایشته . سزی ده ایلجه طاینامه دینمه ، دون عادتاً بر جوجوق کی حرکت ایشدیکمه قرار ویردم ، سوکندده ، شبهه سز کندی آفی قلبی اتهام ایدم ، و کندی بزی تحلیله باشلادینمز وقت دایماً واقع اولدنی کی کندی کندی مدح ایتدم ؟ اوله که ، خطای تعمیر ایچون ، سزک حقزده لک مشکاف معلوما ییله ایدمک ایتسه یورم . فقط نه آتیق سزدن بشقه کیسه به مراجعت ایدیمه یچکم ایچون ؟ او حالهده سز نصل بر آدمسکز ؟ بکا سزکشتکیزی آکلتیکز .

میهوت قالاق :

— بیه سزکشتم ... بیه سزکشتم بوق که .

دیه باغیرم . فقط بک دون وعد ایدیبوردیکز . سوکره هر آدمک دایماً سزکشتی واردر ، سز سزکشتیمیزی یاشادیکز ؟ نصل یایدیکز ؟

— اوت : سزکشتیمیز یاشادم ... بن کندیم ایچون یاشادم ، بئی یالکز یاشادم ؟ یالکز ! تمایله یالکز ! بولکه لک نه معناسی اولدینمی آکلبوریمسکز ؟

— نصل ؟ یالکز ؟ سز هیچ بر وقت هیچ بر کیسه یی کورمیدیکری ؟

— جوق کیشی ، - ایشته : دایماً یالکز . اولخده سز هیچ کیسه ییله قوتوشایورسکز .

تاماً هیچ بر کیسه ییله .

— نه یچیم آدم ! حالکیزی آکلتیکز ! لورک ، آکلبورم : احوال سزکده بیه کی بر « یاشوشاه » کز وار ؟ او قادیک کوزلری کورمیز ، بوسولز زمانلر قدر بی ده طیشاری چیمقه برافازدی . نلک ایچون قوتوشاییده اونونو بوردم . ایکی سنه اول ، هو به قلمر یایقده ایدم ، او وقتده آنکی ائکنه ایکته لیدی . اترق کچیردیکز کونلری تصور ایدرسکز ؟ کچیر . دیکز کونلری سز تصور ایدرسکز . او ، کور اولسنه رغماً چوراب اوهره ، بیه ایکی سنه یقین بر مدت هب آلیسم آلیسه سنه ایکته لی اوطوردم .

— آه ! یاری ! نه فلاکت ! فقط ظایر ، بیه « یاشوشاه » بوق .

— نه سزکده « یاشوشاه » کز بوقسه ، او حاله نیدن اوکزده قایورسکز ؟

— دیکلرک ، بیه کی اولدینمی بیلک ایتسه ریمسکز ؟ — اوت ایتسرم .

او وقت او اسکولہ مسافرک او طور دنی اسکولہ ایدی،
و کولکده، اوزون منتظم ایکی کوچوک نیچہ سی،
و بالراق کوچوک بوریلہ، نهدن سوکره حالاطیعنه
و حیانه بر خنج طویارق باقان او بدبخت کیشک
آجیق صورتہ قیاس ایتمکدن کنندی منع ایدمیز؟
کوزلری ایری ایری آچیلش اولارق بی غایت
حیرتله دیکلرن ناشتہقا :

— هایدی !... بن بوتون پوشیترک سبینده
هیچ بیلیم، بکا بودرجه غریب سولاری چون
سوردیفکزیده آکایامایورم، فقط پوشیترک محقق
کله سی کله سنه سزک باشکزه کش اولاجق. « دیه
سوزنی کندی .
غایت جدیتله :

— شهبه یوق ! دیه جواب ویردم .
— او حالده، دوام ایدک، بونک سوکنده

او کرنگ ایسترم ...
— کوچوک کدیزک اسکولہ سنک آتندہ نه
اولدیفی، یاخود دها زیاده . بن نه اولدیفی
بیلک ایستہ یورسکر، ناشتہقا ... مادام که
ماجرالرک عادی قهرمانی بنام، تکمیل کونک بو
بکله نهدنک بر دوست زیارتیلہ چون آلت اوست
اولدیفی، اوله مک قابوسی آچیلیر آچیلماز چون
بو قدر هیجانلاندیفی، زائری چون بو قدر غنا
قبول ایتدیکی، کندی مهمانوارلرک قصورندن
طولای چون آغیر برونک آتندہ آزلدیکی بیلک
ایستہ یورسکر ؟
ناشتہقا :

— اوت، یا، اوت ! بیلک ایستدیکم .
دیکلریکیز، سز غایت آئی نقل ایدبیرسکر، فقط
بر آزدها فنا نقل ایدمه زمیسکر ؟ انسان، بونلری
بر کتایندن او قیورسکر نلن ایدبیور . دیه جواب
ویردی .

سرت ویرم بر سله :

— خایر، عزیز ناشتہقا، غایت آئی نقل
ایتدیکی بیلورم ؟ فقط بی معذور کورک، بشه
درلو نقل ایدمه م . عزیز ناشتہقا، بن، بدی
مهرله دعائلی بر قهرمانک ایچنده بیک سنه کچیرمش
چار سالومونک اولو روحنه بکیزدم . عزیز ناشتہقا
اوزون بر آیریلندن سوکره (زیرا بن سزی چوقدن
بری طانیورم، چوقدیریدر برنی آراپوردم،
بالخاصه سزی آراپوردم، ویزم تصادف و مقدری)
بر برضه تکرار تصادف ایتدیکمزدن بری باشمک
ایچنده بیک دانه صواب آچیلدی ؟ وین کنندی
بر کله سیلانی حالده بوشاتلایم ؟ زیرا عسکی
تقدیرده بوغولورم ؟ شو حالده سزدن سوزنی
بر دها کسه مکزنی طلب ایدرم، ناشتہقا ؟ بی
اطاعت و انقیادله دیکلریکیز، بوقه صومارم .
— نا ! نا ! نا ! هیچ بر وقت ! سولیک،
آرتق بر کله بیلہ فیصلہ امام .

— دوام ایدبیورم . دوستم ناشتہقا، کونک
بر ساعتی وارددرک بن اونی بوقه سوهردم . اوساعت

بن حیا عدد ! غیل و ایدهل بر عیض، عینی زماندهده،
هیبات ! قبا و بایانی برشی، مبتلا کونک سوکره درجه سنه
و اراجق قدر عادی برشی .

— هی ! یاربی ! نه مقدمه ! عیانه لر اوکره نه چمک؟
— اوکره نه چکسکر، ناشتہقا (ایچمه اوله
کلیورک سز ناشتہقا دیمکدن هیچ هیچ یورولماچم)
اوکره نه چکسکر که اوکره ده غریب اسانلر، خلیا پرست
اسانلر یاشار . برخلیا کار براسان دکادر، بیطرف
برخلوکر، و بنادی برکونک ایچنده یاشار، سانکه
کنندی کوندن بیلہ کیزلر ؟ کندی دلکینه بر صالیانوز
کی یاشیر، یاخودده بر قایلوماغیه دها زیاده بکیزر.
سز بو خصوصده نه دوشونورسکر ؟ محقق یشیلہ
پویای اولان ایسی، حیزن درت دیواری نه ندن بوقدر
سهور ؟ اگر دوستلرندن بری کنندی کورسکه

کایرسه چون بو تحف آدم اولنری بوقدر صیقلی له،
ایستہ کسز لکته، بوقدر سیا اونریلرہ قبول ایدر ؟
سانکه کلن آدم بر جنایت ایشله من ایشن کی ؟
سانکه ساخته یاره ضرب ایدبیورمش، یاخودده
مصراع لرہ برلکده، شاعرک اولدیکی و دوستلرندن
برینک، اوکا عائد اثرلری باصدمرمن مقدس بوظیفه
کی تلقی ایتدیکی اشعار ایدن امضاسر بر مکتوبی
بر غزیه کونده رمش کی ؟ آرتق نهایت بولہ آدکم
هیچ بر دوستی قائل . چون، سولیکیز بکا
ناشتہقا، بولخیا کار آدیمک نزدیک طویلان دورلو
دورلو مخاطبلر اونکلہ بر عماروده قبولغه موفق
اولمازلر ؟ چون نه کونک اولور، نهده نشته،
آکلنجه ؟ بونکله برابر، بشقه برلرده، جنس لطیف
حقده، یاخودده اونک قدر شن بر موضوع حقده
ظهور ایدن بر جوق و سیله لرله کولکدن، نشته له نوپ
آکله نمکدن ده مستحق کورومز . نهایت، چون،
دوست، بو اک سوک طانیمنش دوست، دها بولہ
ایلک زیارتده — ذاتا زیارتلرک ایکنجی سده اولماز آ
ایلک نکته لر دن سوکره (اگر نکته یده بولہ ییلرسه)
أو صاحبک بوزوق سیاسته باندغه او قدر ضعیفیر،
او قدر آغیر طور . أو صاحبی کنندی ده عاوردی
جالاندیرمق، آداب ارکان بیلدیکی کوسته رمک،
جنس لطیفندن بحث ایتک ایچون، کنندی قشراق
بر دفعه جق زیارتہ کش زاولای چو جوغه خوش
کورونمک ایچون بونجه الزاملر جسم و بیوهده غریتر
صرف ایتدکن سوکره اک سوک قوزنیده غایله
غیب ایدر ؟ نهایت چون، مسافر بردن بر موقالار،
سمعیل بر ایشی عقلنه کلرک ناخوش بر سلامدن
سوکره شایق سنی آلیر، أو صاحبک حرازلتی آل
صیغیشندن، بوسکوئی آل صیغیشیلہ ایضاح ایدمه مزر
پرشانلق تولیدی سفارینه ایشانه جالیشان او صاحبک
حرازلتی آل صیغیشندن آئی او قدر ادا ایلچکر ؟ چون، بر
کرملیشاری چیچار چیمار، دوست، قهقهه لرله کولر، بر
غریب آدمک، بونکله برابر بوی اچو جوغک، اوینه بر
دها آئیاق باصایا چغه عهد ایدر ؟ اونک سیاستی،
چو جوغر طرندن اولر سله کش، تکتیه ایدلش،
ویر آرز اول کلوب اسکولہ کله آتیه قیوریش —

— کله نک حقیق معناسیلہ ؟
— کله نک اک حقیق معناسیلہ .
— بک آبی ! ایشته : بن غریب بر آدم ؟
کنج قیز، برسنده کونک فرصتی آلدہ ایدمه منش
کی کولک باشلاریق :

— غریب بر آدم ! نه ییچ غریب آدم ؟
دیه باغیردی . « فقط سز جوق آکلنجه بر
آدسکر ! بانک، ایشته بریکه، اوطورالم ؟ بولدن
هیچ کیسه کچه یور ؟ سزی هیچ کیسه ایشتمیز .
سرکشتکزی آکلنجه باشلایک زیر سز بی
آلتیور دیکز، سزک بر سرکشتکزار وارا اوله،
بر غریب آدم نه دیمکدر ؟ دیدی .
بنده اونک چو جوغه کوله سلو تولارق کولکه
باشلادم :

— غریب بر آدم، تحف، کولونج بر آدم
دیمکدر . اوده بر سچیدر ! ... فقط خلیا پرست
آدم نه دیمکدر . بیلیمسکر ؟ دیه جواب ویردم .
— خلیا پرست بر آدمی ؟ مساعده ایدک، بن
کندمه بر خلیا پرست ! « باوشقا » مله کچیردیم
اوزون کورلرده عقلمدن نیچمشیلر کچردی ! خولیالرم
اوزافره، اوتلره آشاردی ! بر دفعه چینی بر برسله
اولنکی تحیل ایشدم . خولیایه دلق بعضاً نه آئی
شیدم .

— مکمل ! آه ! اگر سز بر چینی برهنه
اوله نه چک برقادینسکر، بی غایت وائی آکلرسکر ...
فقط مساعده ایدک، دها حالا اسکیزی بیلیم یورم .
— آه ! عیله ! بندن اسمی صودق فکری
سزده کش !...

— آه ! یاربی ! بکا بولہ فکر کله دی : کنندی
او قدر آئی حسن ایدبیوردم که ...

— اسم ناشتہقا .

— یالکز بو قاداری ؟

— یالکز بو قادار . بو قاداری سزک ایچون

کاف دکل ؟

— اوح ! چوقیلہ ! جوق ! بالکسن جوق !
ناشتہقا !

— او حالده ...

— او حالده، ناشتہقا، بن کولونج سرکشتکی
دیکلریکیز .

یانه اوطوردم، وقور و معلومات فروش بر ملور
آکم، بر کتایندن اوتور کی حکایه باشلادم .
— سن برتس یوروده — بلکهده سز اونی
بیلیمسکر اولدغه غریب کوشلر وارد، ناشتہقا .
هر طرفده شغفه دار اولان کونش او کوشه ملری
آیدنلا تمایز . اوراده بشقه بر کونش بیرلہار،
مخصوص، غایت خصوصی یاییش بر کونش ..
اوراده، عزیز ناشتہقا سز کتندن بشقه دورلو بر
حیات کچیریلر، بر حیاتک اطرافزده قایاناشان حیات
هیچ بکیزمه مز، اوله بر حیاتک آجیق اوزاق
اوفرلرده تصور ایدیلبلر، قطعاً بزم زمانرک
مقول حیاتی دکل . ایشته او حیات، ناشتہقا،

آن ایشلرک بیتیکی ساعتهدر ؛ او وقت هرکس نام یکنی یک ، دیکهنگ ایچون اویته بجه ناله ؛ هر همه دورورکن ، آقشای ، کجهچی ، ووده کندهنه فالان بوتون پوش وقتی کچیرمک ون بعضی ذوقلر آزار . او ساعتهده ، نم قهرمام برآ ، بو حکایه بی شخص غایبه نقل ایتمهده اعهده وریکز ، ناشتهقا ، نقل ایدن بر آدم ون کندی حسابنه قوشوش اوقدر کوج ، اوقدر نل بر شیدرکه - اوت ، دیک او ساعتهده ، ال اولایان قهرمانز ، هرکس کی سواقدهدر . غریب بر ذوق نخس اولک صولوق ریورغون ینی هجانلاندیر . سن برتورورنگ طر اوتدار تی اوستنده آغیر آغیر سون « آقشامکشر » بی غلایله سیر ایدر . « سیر ایدر » دیکیم ن لان سوله یورم ؛ سیر ایتمز ؛ ریورغون بر اکی یخود کندی ایچنده موجود اولان دها شیشله مشغول بر آدم کی میهم میهم یاقار . که یالکیز زمان زمان ، وغان غیر اختیاری ارق ، اطرافیه سیر ایدمیه یک وقتی وارد . ندر ، زرا جان صیغی ، اوصاچ ویرچی لیری یارینه قدر پیترمشدر ، مکشدن آزاد لشنده کندی ترجیح ایتدی اویولتر وکندی طاققلر ینه قوشان بر مکتب چوچون کی بی ... یالکیز اوکا ، ناشتهقا ، ایکی اولجه یلک ، اولک حساس سیکیرلی اوززنده تأثیر ایتدیکی وخیله سی مرضی بر صورتده تحریک ناظ ایتدیکی جاپواچ کورورسکز. دوشونور . صابرسکز که احوال اوده ، آقشام یکنی ، ووده دون آقشای دوشونور ؛ بوله نه یلایقور؟ مدر کوزل یارکیرلر قوشولی شو آدابنه ایچنده کی اقدی یاندن کچدیکی زمان اوکا غایت « صنعتکارانه » لامورن شوافندی بی ؛ خایر؛ ناشتهقا وانی مشغول شیشلر ، بو هیچلر دکدر . او غمده ، درونی حیات کین بر آدمدر . سزه ، زنیکندر دیومر ، هم ، واپ این کوشک وداع شعاعی کنیدی ایچون ده بره پارلاماشدر . بو شعاعلر اولک قبلنده ن بر سورور نخسات اودنیرمشدر . شمیدی ، بولک بوتون فرغاتی کوزدن کچیرمور؛ شمیدی کیف آله سی » (غریز ناشتهقا ، سز زوقوسکی ای اوقوشمشکیزدر) ؛ خارق العاده کوزل آله یله یون تولی ایشلهمشدر وموهم وخیل بر حیانت هسکری نه دقا قمار ییشی اوروکه بابلایوردی . آله بی زم قهرمانزی بو اقشام اویته کیرکن رنده یورودیکی مکمل غرایث یایا قالدیرمندن رب بدیگی کوک « بلورن کوک » کورتومشدر . اونی دوردرمه چالشکز ، اوکا آکسزین : دهر ، واز اول هانکی سواقندن کچمشدر ، زوقوسکی روسلرک بام روماتیک شاعرلرندن بر . اون طنز ونجی عصرده باشامشدر . اثرلری س ادبیاتنده ، حتی بروفتکی روس اوردوسنده ، ک بر متونیه ل اوقعنمدر .

صوبیکز : او ، هیچ برشی خاطر لایاماز ، نه زهره کیدیککی بیلیر ، نه ترده اولدینی بیلیر ، ظواهری فورنارمق ایچون ، انفعالنن قیزاقلق ، سزه بر یالان آتار . ایشته بونک ایچوندرکه اختیار برقادین یایا قالدیرنک اورتهمسند اونی دوردورارق بونی صوردینی وقت قهرمانزک یورک او درجه شدله جارغش ، فورقسندن حایقیرمق راده سه کلشدر . سیاسی دونوق اولارق یورویشه دوام ایدر . بر جوق یولنیک اوکا باقارق ، اونی کورمک ایچون کری دونه رک کولوهمسندیک ، کوچوک کوچوک قیرلرک ، یاندن دهشتله اوزلاشقدن صوره تکرار کری کلرکه ، اولک دالغین تسمی وحرکتلری معاینه ایتدیکی یارق ایدر ، یا ایتمز . فقط دائما عینی خویلا اونی طیرانه کورتورور . اختیار قانی ده ، متخمس یولگیری ده ، استیز ایدن کوچوک قیزلری ده اوکا اوتوندورور . سنیکلر اوروچک آغلارینه نصل وکترسه طبق او خویلاده بونلرک هپسکی کنیدی چرجیوسی ایچنده صیقوب یوغار . وغریب آدم فرقه وارمادن کنیدی اینته کیره ، فرقه وارمادن آقشام یکنی بر ، تا خدمتی مارتنا سفره سی بوزوب اوکا پیوستی کتیردکی وقت کندهنه کلک بیلیر . ساعت ، ظلمت ساعتهدر . غریب آدم کندهنی بوش وحرین حس ایدر . خویلا رینک بوتون اولکسی بر زویا عالی کی کورولوسزجه ، هیچ بر ایز بیر اقدان ییغیلر کیدر ؛ ... فقط بو سفرده روحنده مظل بر نخس ، مجهول بر نخس ، یکی بر اروز دوغار . وایسته اطرافیه بوتون بر سورور یکی خویلا طویلایر . آدم کندهنی ده جالایر ، اختیار مارتنا ک جزومسندکی صو کی فقیر فقیر قانار . اوله ، هیچ مقصدیز ، بر کتاب آبر ، راست کله بربری آجبار ، اوچنچی صحیفه مسنده اونی آئندن دوشور . زرا خیل سی فوق العاده برصودنر هجانه کلشدر ، کوزینه یکی بر سعادت ایده آلی کورونور ، تعبیر دیکرله او غریب آدم ، امیدک غدار بدسلکنی اوقوشدوروب کیزلین اوصافی زهدن بر اچمدا آتشدر . ایچنده هرشی صوغوق ، هرشی دوتوق ، هرشی معصوم اولان حقیق حیانت نه ایتی وار ؛ خویلا پرست ؛ شو حقیق حیات آدملی ، زوالی آدمل ؛ دیه دوشونور . او خویلا پرست بوله بر دوشونجه سی اولدینی ایچون حیرتله دوشه یک ، اووخ ؛ اگر سز اولک اطرافنی سازان سحر طیلری ، اولک حیاتی دونوقلشدنران نابولنک بوتون او خارق العاده کوزل رنگلری کوره یلیسه دیکر ؛ هم نیجه ماجرا لره نفیر معین خویلا کتافی ؛ فقط اولک تخیل ایتدیکی نه دز ؛ اما ... هرشی ، هرشی ؛ تخیل ایدر ؛ اولا تقدیر ایدر ؛ بوده صوره دن دغه یار قارینه غرق ایدیلن شاعرک وظیفه سی ؛ مفتی اولدینی « هوما » « سن یازتمی » ؛ قازانی تسخیر ایتدیکی هنسکده ایوان واسیلویه ویک قهرمانجه حرکتلری ، رؤسای رومانیه مجلسک حضورنه چقان « زان هوس »

« شیطان روبهر » ده اولولری آکان پارچی (مزاراتی فوقا بو موسیقی خاطر لاسکز) ؛ « مینا » ابله « برنده » ؛ « پاره زینا » کچیدی ؛ قوتس سو ... نک اوتلنده انشاد ایشلنمیشده « داتون » ؛ « قله اویاترا » ابله عاشق لری ؛ « قولمنا » ده کی کوچوک اوی ، او کوچوک عدلنکاهده بوتون بر قیش آقشای یاندنه بولنایله یک ، کندهنی ، سز کی ، ناشتهقا ، طمانی ودقنی دیکرله یک بر کوچوک روسی ... خایر ، ناشتهقا ... اوتیل ذوق پرستک نظر ندیه حقیق حیانت ، اوله خویلا ر ایچنده کچیردکی ساعتهلرین یالکیز بر تکنیک اوغرینه بوتون کورلرینی ویره یکی اوزوالی ، اوصارمه شایان حیانت ناله غایر وار ؛ او آدمک فاساعطری ده اولور فقط اوساعطرک ورودینه انتظار (زرا چالان ساعت طانلیر) هیچ برشی ارزو ایتمز ، هارزونک فوئدهدر ، هرشیته کوی یتر ، شهر یادر ، کندی حیانتک اوزخاقیدر ، هرخله احوای صرف کنیدی ارادمی سایمسنده تکرار تکرار یارایر . برخیل ، برمومل عام ، اوقدر قولا قولای ترتیب ایدیلرک ؛ هم بوله برعالم حقیق بر عالم اولوب اولدینی کی بیله یلیر ؛ احوال ایکی حیاندن اکی حقیقی ده بوخیل حیاند . احوالده ، ایچون ، او آنده ایچی هیچ برکدر قایلایمان او آدمک کوزلرندن یاشلر آقار ، سوله ییکیز بکا ناشتهقا ؛ ایچون بوله بادن آشاغی قوجه کچیرلر ، ساعترکی کچر ؛ وخرک بیه شعاعی نچرهره سوله ییک وقتی خویلا پرست ساعت یلقوا نک دوری اونی هپ اولورورکن کوردیکی . اود یوانن قافارده کندهنی یاناعنه آتار . بوخویلا پرستک عاشق اولدینه انسا ناک ایشنه چی کلر ، ناشتهقا ، اوکا ساده بر یاقیز ، بوکا سزه قانع اولورسکز . فقط خویلا ناک جوش وخرشی ایچنده صارب صیقینی خلوق هیچ طاماش اولسون ، بوکا ایشاتی کمکنی ؛ نه ؛ ایچ ایشاتی ، اقبال برستلکی تخیل ایدیردی ؛ حیاند ، سنلر سنمی ، روحلری بر برینه منج ایدرک ، آل آله یورومش اولسونلر ؛ بو اولایلیری ؛ اوقادن ، افراترک کچ ساعتهده ، قیرنی عطفلرک نلما درونی فورتمسند دالش ، دیشاریده آغلایان فورتمی دیکلمکیزلر ، آغلایان کوزل کوکته یایامشیدی ؛ بوتون بونلر ، شوالده ، بوتون بونلر آتجی برزیدان عبارت دکلیدی ؛ وحرین ، اومتروک ، اوحشی ناچه ، اکتریا برآرهده اوزون اوزون ، طمانی طمانی کوش اولقلری اوحیایانلر ، او یوسون قابل خیایانلر ؛ یا اودهده لرنک غریب اوی ، اوقادینک بوناق ، ییتیز بر قوجه لیه بونلر ، اوسودلو جوجولرک اوردیکی . اویز ، بونلر بر قوجه نیجه اوزون زمانلر یاشادینی اوغریب او ؛ اوقادن نفدر اذیت چکیوردی . (بو شه سز ناشتهقا) . و او جوجولره قارشی نفدر خاندیلر ؛ هی یاری ؛ اوخویلا پرست ، اوقادنی بالاخره یایانچی ، مداری برسانک آتنده ، ازی بر سوزنده خارق العاده کوزل بر شهرده ، بر « بالو » ناک بیک شملی آره سنده ، موسیقیتک

شعشع می آیند، بر «پالاسو» (ده سزه بین ایدهم، ناشتهقا، بر پالاسوده)، کارله طفلان لردن فیستوری اولان بر بالقونده تکرار کورمده بی؟ و اوافدن اوراده، اوارکی تکرار کورونجه، درحال ماسکسی چقاراق قولانته: آرتق سربستم «دیه فیصله ایوب، هرشیی اونوتارق، جوشلقدن باغیرا باغیرا قویغنه آیلدا بی؟ یا حزن آو، یا تینیز یوناق، یا اوزار ملککنک حزن آوی، یا افتزاک ساری، یا ایلانی یوسه لردن سوکره امید سزلکن قاتیلار اوزرنه باغین بر حالده بیغله قالدینی اوپیکه؟... اوج ناشتهقا! تسلیم ایدیکه اگر سزی هیجانله چپنیر بر حالده یراقان یونجه خیم حاده لردن سوکره بکله نده کن شن و کوزه بردوست بردن بره قاپورکی آجوب صانکه اهیلت هیج بر شی یوقش کی: «دوسم» بن پالووسقندن سوپورم «دیه بیقه کایمره انسان نه اولدینی شاشیر، قومشوستک باغینندن آلازی آشیر برکن یقیق آله ورن بر مکنتی کی اونوب قیزار بر؟ می لایم، می لایم! اختیار قوت آز اولوش، ایکی عاشق ایچون نهایت بر سعادت باشلا یایق، ایته اصره ده پالووسقندن بیجا کائن برسی...»

غایت مؤثر بر صورتده موصدم، قاتیلار درجه ده فقهه سالورمک ایچون چوق غیرت صرف ایدیکه حالاملارام. کتمده شیطانی بر طاق فکریک جبالادینی طویوردم. یوزام طیقانیور، چکم تیره یوردی، کوزلرم ایصلادی... اولا ناشتهقا! اوش، امقاوسوز چوچو کولوشله کوله جکی تله یوردی، و بودرجه ایلی کندیکه، یونجه زماندر قلیده کبری طوئیدیشی «آکندینغه یشیان اولیوردم. و ایشته یونک ایچوندی که بن اوندن دها اول کولک ایسته یوردم: فقط، سوک درجه محبت ایدهم، او، سن چقارمادن قالدی، آلی خفیف خفیف صیاق، محجوب برادا ایل:

— حقیقت سزه قوت یوله یی یادیکر؟ دیه سوردی. هرقت، ناشتهقا، هرقت، هم سانیورم که سوکته قدرده یوله کیدمک اوه هیجان اینده:

— خایر، یوپوله اولاماز. شدی هیج بن، یوتن عمری «پاشقا» یله برآرده کچیر بیلیرم؟ بودورلو یاشایش هیج ده آبی برشی دکل! — یونی برده بیلیورم، ناشتهقا، یونی برده بیلیورم. و یادیکرده اولدینغی زماندن بری یونی برده اولکندن دها زیاده بیلیورم. زبیرا، عزیزمک، یونی بکاپوله آتلاق ایچون سزی صرف الله یوللاور. شدی بن سزک یانکرده ایکن، سزک قونوشورکن استقبال بکا امکان سز کی کایور، استقبال، عزت، غیو بیت، یوشق... شمعی سزک یانکرده جدا یوقدر غیبارکن بن آرتق نغیل ایدیه بیلیرم؟ یونور بر سعادت کچه سنی حضور یته مدیون اولدینم سز!... سزی، سزی الله تقدیس ایشین... ناشتهقا!

— اوج! خایر، خایر! یووالاماز! بربریزدن یوله آری یایلم! ایکی افشاک نه سی اولور دیه یاغیردی. کوزلرنده یاشلر پارلا یوردی.

— اوو، ناشتهقا! ناشتهقا! بیلیرم سکر سز بکانه قدر زمان نشته ویردیکر؟ بیلیرم سکر که بن کندی حقمده دها آبی فکر ایدینم؟ حیانه بر حیایت، برکانه ایشله دیکم ایچون شدی بر پارچه دها آت یشیان اولیوردم. زبیرا یوله بر حیایت برکنادر، هم، مبالغه ایتدم صاناک. بالله! خایر! هیچ برشیی مبالغه ایتدم. زمان زمان یونی هیچ بر کدر قایلار... ایجه اوله کایر که آرتق بنده حیاتی یاشایا چق طافت یوقدر. و کندی کندی لغت ایدهم. اوهامی کچه لردن سوکره مدھش وضوح مدلمر واردر. یونکه بر ابر اطرافده حیات قاصیرغه کی قاشا یاشلر! انسانلرک حیاتی یاشار اوزرنه ییلاشلیم حیات... معمایه اولکندیکه حیاتی بن رؤیام کی صولاجقدر. او انسانلرده آرزمان سوکره بن خیال لردن دها حقیق اولاج قدا لردر، اولنرک حیاتی ده توالی ایدر، نچد ایدر، هیچ بر آدم اونکی آدمه بکرمه سز. حالو که بن اورکک خویلم، بن بربریزه کولک یله نچیری خیال لردن مندلر، بکندسدر؛ اولنر کوشی مطلبله شدیرن ایلیک یولولدن دوعالار؛ اولنر حزن برزوتدر، حزن و هم لیردر. و دوعالی اشتغالندن، دائمی کرکینلکدن طولای یاناسز غیله ده تویه، مجالسز دوشر. ایدمالر بربری ولی ایدر، انسان اولنری آشار؛ ایدمه آلاک هرری حرابه حالده کوجه، و بشقه حیاته ده اولمادی ایچون، سوک بر ایدمالک غملی ده یته بو خرابلر اوزرنه قوروق ایجاب ایدر. هم یونکه برابر روحده دانما بر ایدمال آلیست. خویلا پرستده اسکی خویلا رینک کولی بوشته آشله؛ اوراده دونوق قلیتی ایصتیاق، اسکی مجتلیتی، کوزل خطارنی، کندیسی اولجه یاشانمش هرشیی ایصتیاق بعض قویله لردن علو فیضیرتغه اغراشیر. سز ظن ایدر، بیکسکر که بن واقع اولمایان، فقط نچه عیز اولان سنه دور لرنده شلک یاپیورم؟ بیلیسکر، بالقون تخیلری... و بو تحف رؤیالر آرتق موجود کدر دیه، آکلا یورم یورم، عزیزم، بن آرتق تخیل ایدمه یورم دیه اولنرک شلکیرنی اجرا ایکن، برتدقی باشلانیدر. بکاده بر سعادت نصیب اولاییلر فکری دوشوندیکم برلرک زکنی خاطر لایمه موفق اولدینغه ایلانیرمیکسکر؛ و او برلری تکرار تکرار زیارت ایدهم، اورالده دوروم، اورالده حالی اونونور، حال تلاقیسی قابل اولمایان ماضیله تألیف ایدهم و اوله اروز سز، هوس سز، مقصد سز، طبعی برکولک کی آواره آواره دولاشیرم. نخطارلر! مثلا خاطر لارم، نام بریل اول بوراده، عینی یوساعته، عینی یویا قالدیرنده یته بن منزوی، بوکونی کی حزن بر حالده آواره کر ییوردم. فقط اوقت دها کندی کندی هانی رؤیالرم؟ دیه سورما یوردم. دیرکن باشی قالدیرم و کندی کندی: سنلر نه ده چاقو کچور! سن

اوستلری نه یاپک؟ یاشادکی؟ باقی هرشی نصل صوغی! ییلاز بکجه بک، عزت سنی کیدیگه باسد. یراق و سوسور که صابنک اوستنده ایکی یوکوم قیوریش اختیارلرک کچک؛ سنک موهم مالک صولوب ساراراق... تفسیر ثانی... کانون اول... آغا جلر کده آرتق ییلاق قاتیلار... دیه دوشوندیم. اوو، ناشتهقا، یاشامادن اختیار لاق حزن برشی اولاجی: انسانک، اینده اسفلری بیله اولدلی! زبیرا بن غیب ایدمه بک بر شیم یوق، بن یوتون حیام آتقی یورالاق بر صفردر، برز یازدر... ناشتهقا کوزلرنی سیرلرک:

— بنی آغلا کایز، دیدی... شیمدی پندتی؟ دیکلک، بن بیسط، «پاشقا» هم قدر بکا خواجهر طوئیدسده علی- غایت آز بر کچق قیزم. یونکه برابر، تأمین ایدهم، سزی آکلا یورم. دیسه کرته بن داتما سزک یانکرده اولاجم. بنده، غامله سزکی کی عین شی اولدلی، فقط «پاشقا» بن می اتکنه ایکنه لیدی وقت جان هان سزک کدر لکره بکدر کدرلر دیدیم. شهب سز، بن یونتری سز کدر کوزل نقل ایدمه م. «دیدی.

بن تحمیل اوقدر ایلر ده دکلر (بن مؤثر نطقمک، عالی اسلوبک اوا حرمت الهام ایشش اولدینی آشکاردی)، فقط سزک، کندی بکری بکا امنیت ایغه کردن پک عمنن اولدم. آرتق سزی طانیورم، سزده، بنی طانیاق سکر؛ بنده سزه هرشیی شوبله بیکم: سزغایت ذکی برآدمسکر، بکا بر نصیبت و بر سکر. دیه علاوه ایدتی.

— آه! ناشتهقا! آبی نصیحتی دکلر، فقط ایجه اوله کایور که بربریزه نهایت سزده روی. نصیحتلر و بره ییلر. باقال! نه دولو نصیحتلر ایسته. یورسکر؟ ایشته بن شن و مسودم. و سوزلری اوبدورمه ده احتیاج یوق. ناشتهقا کولرک:

— بن اوندن برآز شهبیلم؛ فقط بکا یالکر روی بر نصیبت لازم دکل، اونصیحتک، صانکه یوزیلانی بر دوستدن کلوموش کی قلی اولمالی ده بن ایچون لازمدر. دیدی.

بن مایله جوشون بر حالده:

— آکلا شیلدی ناشتهقا. ناموسم اوزرنه سولیوردم، اگر بن سزی بیک ییلدن بری در طاقیش اوله ایدم یته یوندن فضلا سهومه زدم» دیه یاغیردم. ناشتهقا:

— آکزی: دیدی.

— سزده آکزی.

مترجی: روشن اشرف

دوست و بر دوستی

مدیری: محمد طلعت

استانبول طابین مطبعه سی